

有你真好 · 纯美大奖绘本

亲爱的鸟邻居

文·图 / (瑞士) 阿洛伊斯·卡瑞吉特 译 / 许慎



CIS



湖南少年儿童出版社

HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

有你真好·纯美大奖绘本

亲爱的鸟邻居

文·图 / (瑞士) 阿洛伊斯·卡瑞吉特 译 / 许慎



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

亲爱的鸟邻居 / (瑞士) 卡瑞吉特编绘; 许慎译. —长沙:
湖南少年儿童出版社, 2007. 8
(有你真好纯美大奖绘本)
ISBN 978-7-5358-3449-2

I. 亲… II. ①卡…②许… III. 图画故事—瑞士—现代
IV. I522.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 125069 号

亲爱的鸟邻居

策划编辑: 谭菁菁
装帧设计: 陈姗姗

责任编辑: 谭菁菁 杨梦笔
质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016

电 话: 0731-82196340 (销售部) 82196313 (总编室)

传 真: 0731-82199308 (销售部) 82196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 制: 湖南新华精品印务有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16

印 张: 2.25

版 次: 2007 年 8 月第 1 版

印 次: 2012 年 8 月第 2 版第 1 次印刷

定 价: 13.50 元

Author: Alois Carigiet

Title: Birnbaum Birke Berberitze

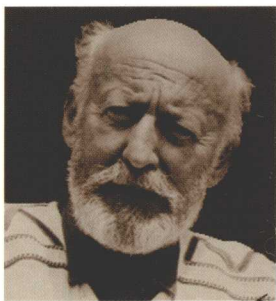
Copyright © 1971 by Orell Füssli Verlag AG, Zürich, Switzerland

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

Chinese translation copyright © 2007 by Hunan Juvenile & Children's Publishing House

All rights reserved





Alois Carigiet

阿洛伊斯·卡瑞吉特 于 1902 年 8 月 30 日出生于瑞士的特伦镇。在初涉美术并学习了一定技巧后，他到巴黎和苏黎世修习了平面设计课程。在第二次世界大战以前，他一直活跃在设计界，设计了许多具有那个时代特征的古典海报。

1939 年，他回到他故乡的大山中，并走上了另一条艺术道路，专攻插画。在 1945 年，他为他的第一本图画书《赶雪节的铃铛》配了插图。后来他又创作了另外五本图画书，分别是《大雪》、《特别的旅行》、《莉娜和野鸟》、《毛毛、丢丢和小小》、《亲爱的鸟邻居》。

1966 年他荣获了首届国际安徒生插图奖。这一奖项为他带来了广泛的声誉，使他不仅在瑞士家喻户晓，在美国和日本也名声大震。

于 1950 到 1960 之间在苏黎世再次居住了十年后，他回到特伦并一直居住在那里，尽可能地不断创作，直到在 1985 年 8 月 1 日去世。他在瑞士、德国和加拿大举办的个人画展保证了他在艺术和商业双方面的成功。2002 年，许多美术机构都举办了阿洛伊斯·卡瑞吉特诞辰 100 周年的庆典，深切地怀念这位为艺术付出毕生心血的瑞士画家。

在一个偏远的小山区里有一幢小小的房子。房子上有一排窗户，窗户的玻璃又光又亮，显得那么引人注目。紧挨着房子的一侧，长着一棵古老的梨树。在房子的台阶旁，耸立着一棵高大的桦树。

梨树的树冠有一半已经枯死了，树上住着两只乌鸦。而两只喜鹊，则把巢筑在桦树的树梢上。喜鹊的窝看起来就像一个乱糟糟的树枝堆，每当有大风吹过，整个喜鹊窝就在风中摇摇晃晃，随时有掉下来的危险。

桦树底下有一条长凳，而树后的篱笆旁，长着一小丛灌木。春天，灌木丛里开出小黄花来，到了秋天就结下火红的浆果。浆果很酸，几乎没有人喜欢吃。灌木的枝条也不能用来当柴烧。同梨树和桦树相比，这丛小小的灌木看上去只是一种普普通通、毫无用处的小植物。可是，它是不是真的一点用处也没有呢？接着往下看吧！你一定会找到答案。



小房子里住着杜玛尼一家，他、他的妻子娜莎以及他们的两个孩子图图和婷婷。每当天气晴朗的时候，全家人都喜欢在桦树下的长凳上坐上一会儿。爸爸一边看报纸，一边像往常一样抽着烟斗。妈妈正在为冬天织一副暖和的手套。婷婷，他们的女儿，正在给图图的衣袖缝一个补丁。是的，虽然她还只是一个小女孩，却已经非常能干啦。妈妈早就把针线活儿教给她了，而且还送了她一个火红色的针线包；婷婷细心地把针、剪刀、线和一个小小的顶针全装在了里面。小包上面还点缀着许多闪闪发光的玻璃珠。这可是婷婷最心爱的宝贝，不管走到哪里她都带在身边。

图图呢？他正东张西望的，一会儿看着天上的白云，一会儿看着空中的小鸟。正在这时，他发现一只燕雀嘴里衔着一根羽毛朝梨树飞去。图图觉得很好奇，目光紧紧追随着小鸟。“快看，快看，燕雀是不是要在最下面的那根枝丫上筑巢？”



图图猜对了：燕雀真的是在筑巢。它不知疲倦地衔着羽毛、小树枝和草秆飞到树上。许多天后，终于搭好了一个小窝。

“也许已经有鸟蛋在里面了，说不定还有小燕雀了呢！”图图想。他多么想从近处好好观察一下这个鸟窝啊。“哪怕是看一眼也好啊！”可是鸟窝对他来说实在是太高了。

杜玛尼知道了儿子的心愿，马上弄来了一架梯子。图图爬上了梯子，往雀窝里一看——千真万确，鸟窝里真的有三只可爱的小鸟蛋！它们静静地躺在那儿，就好像躺在一张小床上一样。图图的心兴奋得怦怦直跳，从那一天起，他就急切地盼望着小燕雀破壳而出的那个时刻。可是，那个时刻永远也不会到来了——为什么呢？我们看了后面的故事就知道了。



一天，婷婷又坐在长凳上缝衣服。喜鹊们偷偷地躲在她头顶上方的树枝间，好奇地朝下看——婷婷那个火红小包上的玻璃珠在闪闪发光，多漂亮啊！

突然，婷婷听见从梨树那边传来弟弟的喊叫声：“爸爸，妈妈，婷婷，你们快点来，快看呀！乌鸦在破坏燕雀的窝！”婷婷一下子从长凳上弹起来，撒开两腿就往梨树那边跑去。匆忙之间，她把针、剪刀、线和顶针，甚至她最心爱的火红色的小针线包，都忘在了长凳上。



爸爸妈妈听到图图的喊叫声也跑了过来。爸爸不停地挥动着小木棍去赶乌鸦，妈妈把手举过头顶使劲拍打想吓跑乌鸦，图图则扯着脖子大声叫骂：“偷窝贼，偷窝贼！”可是，这一切都是白费功夫。两只乌鸦破坏了鸟窝，打碎了鸟蛋，然后若无其事地飞走了。

一家人目瞪口呆地在树下站了一会儿。然后，每个人都默默地重新去干自己的活儿。只有图图在轻声地自言自语：“亲爱的燕雀，现在我们俩都失去了美丽的小窝。”



婷婷回到桦树下，准备接着做针线活。可是，眼前一片零乱的景象让她惊呆了：刚刚开始缝的衣服耷拉在长凳的边沿，针、剪刀、线和顶针都四处散落着，火红色的针线包——

“天哪，我的小包哪儿去了？”婷婷的眼眶里一下子充满了泪水。图图听见姐姐的叫喊声，赶紧跑了过来——原来姐姐心爱的小针线包不见了。

“唧唧！唧唧！”树干后面传来一阵喜鹊的叫声。图图抬起头向上看：“你们这两个小坏蛋，是不是你们拿了婷婷的小包？”喜鹊仍然自顾自地欢叫着，仿佛在说：“嘎——唧唧！嘎——唧唧！我一个字也不会告诉你！”



夏天和秋天很快过去了。透过梨树树叶的间隙，可以看到树上结了几个带梗的梨子。可是还没等它们完全成熟，两只可恶的乌鸦就把它抢走了，图图和婷婷只能站在树下干瞪眼。

树叶从树上飘落下来，天气变得越来越冷。杜玛尼想起来要准备柴火了，这样，他的家人们在漫长的冬天就不会寒冷。一天，他拿着锯子和斧头，没有多说什么，就朝着那棵古老的、已经半死不活的梨树狠狠砍去。树上的乌鸦嘎嘎大叫，但它们只是白费劲。树倒了，乌鸦飞走了。图图和婷婷一点也不为它们伤心。他们帮爸爸把锯下的木头整理好，大一些的放在屋子里的壁炉里烧，小一点的放在厨房的灶台里烧。然后把枝丫和树枝绑成一捆一捆的，大小正好可以放进炉门。最后还要把剩下的零碎木柴收拾好。这些工作真是没完没了。